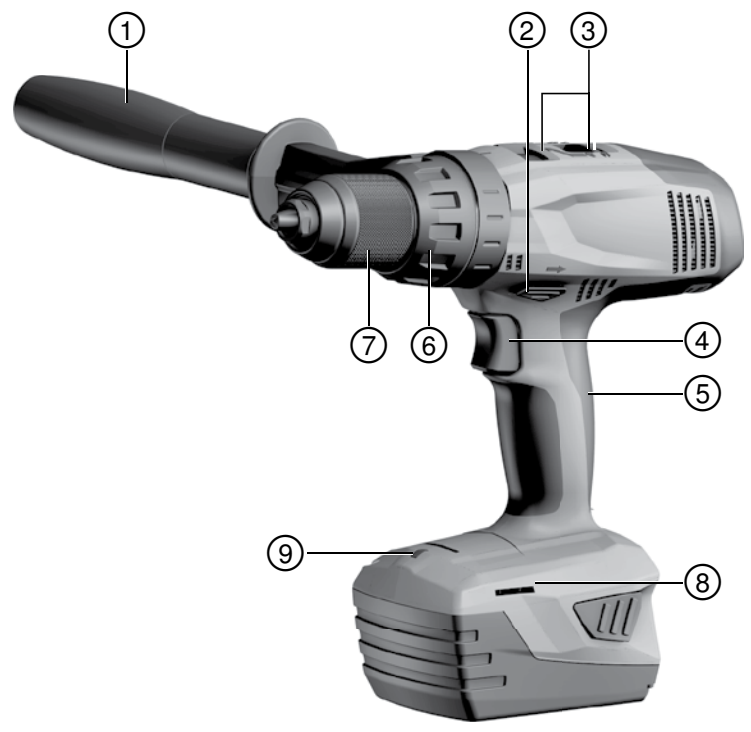


HILTI

SF 10W-A22/ SF 8M-A22

Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
הוראות הפעלה	he

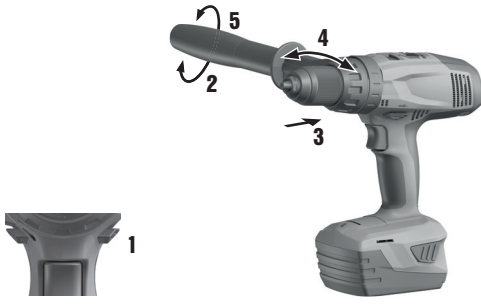




2



3



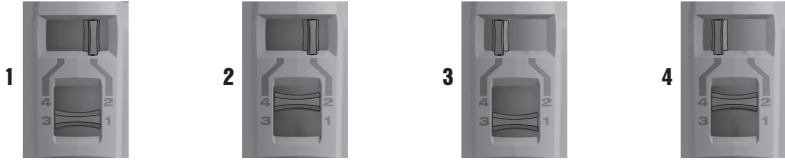
4



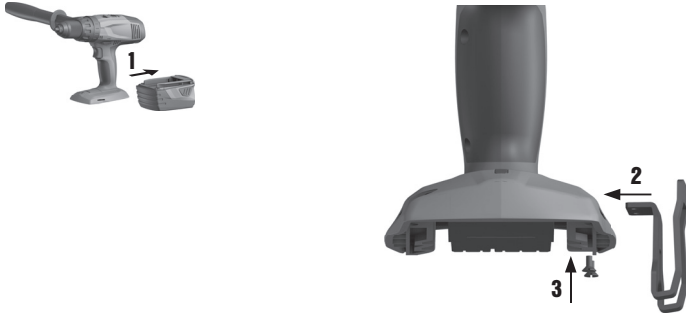
5



6



7



ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

SF 10W-A22 / SF 8M-A22 Акумулаторна пробивна и винтонавивна машина

Преди работа прочетете настоящото Ръководство за експлоатация и съблюдавайте указанията в него.

Съхранявайте Ръководството за експлоатация винаги заедно с уреда.

Предавайте уреда на трети лица само заедно с Ръководството за експлоатация.

Съдържание	Страница
1 Общи указания	155
2 Указания за безопасност	156
3 Описание	159
4 Технически данни	160
5 Въвеждане в експлоатация	161
6 Експлоатация	162
7 Обслужване и поддръжка на машината	163
8 Локализиране на повреди	163
9 Третиране на отпадъци	164
10 Гаранция от производителя за уредите	165
11 Декларация за съответствие с нормите на ЕС (оригинал)	165

Цифрите препращат към фигури. Ще намерите фигури в началото на Ръководството за експлоатация. В текста на настоящото Ръководство за експлоатация с »уред« винаги се обозначава акумулаторната пробивна и винтонавивна машина SF 10W-A22 или SF 8M-A22 със застопорен акумулатор.

Преглед на продукта

- Странична ръкохватка
- Ключ за дясно/ляво въртене с блокировка срещу включване
- Четирискоростна предавка
- Команден ключ (с електронен регулатор на оборотите)
- Ръкохватка
- Регулировъчен пръстен за въртящ момент и пробиване
- Бързозатягащ патронник
- Гнездо за кука за колан
- Осветление
- Акумулатор
- Индикация за състояние на зареждане и грешка (литиево-йонен акумулатор)
- Бутони за освобождаване с допълнителна функция Активиране на индикацията за състояние на зареждане

1 Общи указания

1.1 Сигнални думи и тяхното значение

ОПАСНОСТ

Отнася се за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

ВНИМАНИЕ

Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни наранявания или материални щети.

УКАЗАНИЕ

Препоръки при употреба и друга полезна информация.

1.2 Обяснения на пиктограмите и други указания

Предупредителни знаци



Предупреждение за опасност от общ характер

Препоръчителни знаци



Преди употреба да се прочете Ръководството за експлоатация

Символи

n_0

Номинални обороти на празен ход

/min

Обороти в минута



Постоянен ток



Безударно пробиване

Място на идентификационните данни върху уреда
Обозначението на типа е отбелязано върху табелката долу на стойката на уреда, а серийният номер – от страни на корпуса. Пренесете тези данни във Вашето Ръководство за експлоатация и при възникнали въпроси винаги ги съобщавайте на нашето представителство или сервис.

Тип:

Поколение: 01

Серийн №:

2 Указания за безопасност

УКАЗАНИЕ

Указанията за безопасност в Раздел 2.1 съдържат всички общи указания за безопасност за електроинструменти, посочени в Ръководството за експлоатация съгласно приложимите норми и стандарти. Поради това е възможно да има указания, които не се отнасят за този уред.

bg

2.1 Общи указания за безопасност за електроинструменти

a) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Запознайте се с всички указания за безопасност и инструкции. Неспазването на приведените по-долу указания за безопасност и инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. **Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.** Използването в указанията за безопасност понятие "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

2.1.1 Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или недостатъчното осветление могат да доведат до злополуки.
- Не използвайте електроинструмента във взривоопасна среда или на места, където има горими течности, газове или прах.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.

- Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрол над електроинструмента.

2.1.2 Безопасност при работа с електроинструменти

- Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за контакта. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулени електроинструменти, не използвайте адаптори за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от токов удар.
- Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, например тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Рискът от електрически удар се увеличава, когато тялото ви е заземено.
- Предпазвайте електроинструментите от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- Не използвайте кабела за цели, за които не е предназначен, например за носене на електроуред, за окачване или за издърпване на щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, масла, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от токов удар.
- Ако не можете да избегнете работа с електроуред във влажна среда, използвайте дефектнотокова защита.** Използването на дефектнотокова защита.

нотокова защита намалява риска от електрически удар.

2.1.3 Безопасен начин на работа

- a) **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и изстъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмента може да доведе до изключително тежки наранявания.
- b) **Работете със защитно работно облекло и винаги със защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като респиратор, здрави, плътно затворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони) – според вида и употребата на електроинструмента – намалява риска от злополука.
- c) **Внимавайте да не включите електроинструмента случайно. Уверете се, че електроуредът е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вдигнете или пренасяте.** Ако при носене на електроинструмента държите пръста си върху пусковия прекъсвач или ако при включено положение свържете електроинструмента към електрозахранването, съществува опасност от злополука.
- d) **Преди да включите електроинструмента, се уверете, че сте отстранили от него всички мощни инструменти или гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- e) **Избягвайте неудобните положения на тялото. Работете при стабилно положение на тялото и пазете равновесие във всеки един момент.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- f) **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите си и ръкавиците си на безопасно разстояние от въртящите се звена на електроинструментите.** Широките дрехи, украшенията и дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящите се звена.
- g) **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверете, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на прахоуловител може да намали породените от прахове опасности.

2.1.4 Използване и третиране на електроинструмента

- a) **Не претоварвайте уреда. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, ако използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.

- b) **Не използвайте електроинструмент, чийто ключ е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Извадете щепсела от контакта и/или акумулатора, преди да предприемете действия по настройка на уреда или смяна на принадлежностите, или преди да приберете уреда.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- d) **Съхранявайте електроинструмента на места, които са извън досега на децата.** Не допускайте уредът да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- e) **Отнасяйте се към електроинструментите грижливо.** Проверявайте дали подвижните елементи функционират безупречно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени части, които нарушават функциите на електроинструмента. Преди да използвате уреда, дайте повредените части на ремонт. Много от злополуките се дължат на недобре поддържани електроинструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре наточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление, не заклинват и се водят по-леко.
- g) **Работете с електроинструменти, принадлежащи, сменяеми инструменти и т.н. съобразно настоящите инструкции.** Съобразявайте се и с конкретните работни условия, както и с дейностите, които трябва да бъдат извършени. Използването на електроинструменти за цели, различни от предвидените от производителя, повишава опасността от злополука.

2.1.5 Използване и третиране на акумулаторния инструмент

- a) **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** За зарядно устройство, подходящо за определен вид акумулатори, съществува опасност от пожар, ако се използва с други акумулатори.
- b) **За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика злополука и/или пожар.
- c) **Неизползваните акумулаторни батерии не трябва да влизат в контакт с големи или малки метални предмети, например кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Късото съединение може да доведе до изгаряния или пожар.

- d) При неправилно използване на акумулаторната батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнително лекарска помощ. Изтичащата течност може да причини кожни раздразнения или изгаряния.

2.1.6 Сервиз

- a) Ремонтът на електроинструмента трябва да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

2.2 Инструкции за безопасност за бормащини

- a) Носете антифони по време на ударното пробиване. Шумът може да доведе до загуба на слуха.
- b) Използвайте доставените заедно с уреда допълнителни ръкохватки. Загубата на контрол може да доведе до наранявания.
- c) Дръжте уреда за изолираните зони на обслужване, когато извършвате дейности, при които работният инструмент може да попадне на скрита токопроводимост. Контактът с тоководещ проводник може също да постави под напрежение металните части на уреда и да доведе до електрически удар

2.3 Указания за безопасност за винтоверт

Дръжте уреда за изолираните зони на обслужване, когато извършвате дейности, при които винтът може да попадне на скрита токопроводимост. Контактът на болта с тоководещ проводник може да постави също под напрежение металните части на уреда и да доведе до електрически удар.

2.4 Допълнителни указания за безопасност

2.4.1 Безопасен начин на работа

- a) Не са разрешени никакви манипулации или промени по уреда.
- b) Винаги дръжте уреда с две ръце за предвидените за целта ръкохватки. Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и почистени от масла и смазки.
- c) Правете почивки и гимнастика на пръстите за подобряване на кръвообращението в тях.
- d) Избягвайте докосването до въртящи се части. Включете уреда едва на работното място. Допирът до въртящи се части, и по-специално до въртящи се инструменти, може да доведе до наранявания.
- e) При съхранение и транспортиране на уреда активирайте блокировката срещу включване (ключ за дясно/ляво въртене в средно положение).
- f) Уредът не е предназначен за слаби хора без да им е проведен инструктаж. Дръжте уреда далече от деца.

- g) Прахове от материали, като съдържаща олово боя, някои видове дървесина, бетон / зидария / скала, които съдържат кварц и минерали, както и метали, могат да бъдат вредни за здравето. При допир или вдихване на прах могат да възникнат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия или на намиращите се в близост лица. Някои прахове, като прах от дъб или бук, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с добавки за дървообработка (хромат, средства за защита на дървесина). Съдържащият азбест материал трябва да се обработва само от специалисти. По възможност използвайте прахоуловител. За да постигнете по-висока степен на прахоулавяне, използвайте подходящ прахоотделител. При нужда носете маска за дихателна защита, подходяща за съответния вид прах. Осигурете добро проветряване на работното място. Спазвайте валидните на територията на страната Ви разпоредби относно материалите за обработване.
- h) Преди началото на работния процес се осведомете за степента на опасност на отделяния се при работа прах. Използвайте промишлени прахоуловители с официално разрешен клас на защита, които отговарят на местните наредби за защита от прах.
- i) Потребителят и намиращите се в близост лица трябва да използват при боравене с уреда подходящи защитни очила, защитна каска, антифони, защитни ръкавици и лека маска за дихателна защита.

2.4.2 Грижливо отношение към електроинструментите и внимателно боравене с тях

- a) Застопорете детайла, който ще режете. Използвайте стяги или менгеме, за да закрепите неподвижно детайла. По този начин закрепването е по-сигурно, отколкото ако придържате с ръка, и освен това двете Ви ръце са свободни за работа с уреда.
- b) Проверявайте инструментите да имат подходяща система за захващане към патронника на уреда и да са надеждно фиксирани.
- c) Големи, тежки електроинструменти могат да се използват само на първа скорост. В противен случай съществува опасност при изключването му уредът да се повреди или при неблагоприятни обстоятелства патронникът на свредлото да се разхлаби.

2.4.3 Грижливо отношение към акумулаторните уреди и внимателно боравене с тях

- a) Преди да поставите акумулаторна батерия в уреда, се уверете, че уредът е изключен. Поставянето на акумулаторна батерия във включен електроинструмент може лесно да предизвика злополука.
- b) Дръжте акумулаторите далече от високи температури и огън. Има опасност от експлозия.

- c) Акумулаторите не трябва да се разглобяват, смачкват, да се нагряват над 80°C или да се изгарят. В противен случай има опасност от пожар, експлозия и кожни изгаряния.
- d) **Не допускате проникване на влага.** Проникналата влага може да доведе до късо съединение и да причини изгаряния или да предизвика пожар.
- e) **Използвайте само разрешените за съответния уред акумулатори.** При използване на неразрешени акумулатори или при използване на акумулатори за неразрешени области на приложение има опасност от възникване на пожар и експлозия.
- f) **Спазвайте специалните нормативни изисквания за транспорт, съхранение и експлоатация на литиево-йонни акумулатори.**
- g) **Избягвайте късо съединение на акумулатора.** Преди да поставите акумулатора в уреда, се уверете, че контактите на акумулатора и уреда са почистени от чужди тела. При късо съединение на контактите на акумулатора има опасност от пожар, експлозия и изгаряне с киселина.
- h) **Повредени акумулатори (например акумулатори с пукнатини, счупени части, изкривени, хлътнали и/или силно издадени навън контакти) не трябва нито да се зареждат, нито повече да се използват.**
- i) **Дръжте уреда здраво за изолираните части на ръкохватките, ако скритите електрически кабели или мрежовият кабел могат да бъдат повредени от инструмента.** При допир до токопроводещи кабели незащитените метални части на уреда могат да бъдат поставени под напрежение и за потребителя възниква риск от електрически удар.
- j) Ако акумулаторът е много горещ на пипане, той може да има дефект. **Поставете уреда на незапалимо, достатъчно отдалечено от запалими материали място, където уредът може да бъде наблюдаван, и го оставете да изстине. Обърнете се към сервиз на Хилти, след като акумулаторът е напълно охладен.**

2.4.4 Безопасност при работа с електроинструменти

Преди започване на работата проверете работната област за скрити лежащи електрически кабели или тръби за водоснабдяване или газ, напр. с метало-търсач. Външните метални части на уреда може да станат токопроводими, ако например по невнимание сте повредили електрически кабел. Това представлява сериозна опасност от възникване на електрически удар.

3 Описание

3.1 Употреба по предназначение

Уредите SF 10W-A22 и SF 8M-A22 представляват ръчни акумулаторни пробивни и винтовивни машини за завиване и развиване на винтове и за пробиване в стомана, дърво и пластмаса.

Не използвайте акумулаторите като източник за захранване на други неспецифицирани потребители.

За предотвратяване на наранявания използвайте само оригинални принадлежности и инструменти на Хилти.

Уредът е предназначен за професионална употреба и може да се използва, поддържа и обслужва само от оторизиран и обучен персонал. Този персонал трябва да бъде инструктиран специално за възникващите опасности при работа с уреда. Уредът и неговите приспособления могат да бъдат опасни, ако бъдат използвани неправомерно от неквалифициран персонал и без съблюдаване на изискванията за работа.

3.2 В стандартното оборудване са включени:

- 1 Уред
- 1 Странична ръкохватка
- 1 Ръководство за експлоатация
- 1 Ключ за кръгли шлицови гайки (SF 8M-A22)

УКАЗАНИЕ

Допустими принадлежности ще намерите във Вашия Хилти Център или онлайн на www.hilti.com.

3.3 Индикация за състояние на зареждане и прегряване на литиево-йонния акумулатор

При използване на литиево-йонните акумулатори състоянието на зареждане може да се индикира с леко натискане на един от бутоните за деблокиране (до оказване на съпротивление - без деблокиране). Индикацията от задната страна на акумулатора дава следната информация:

Светодиод - светещ постоянно	Светодиод - мигащ	Състояние на зареждане C
Светодиод 1, 2, 3, 4	-	$C \geq 75\%$
Светодиод 1, 2, 3	-	$50\% \leq C < 75\%$

Светодиод - светещ постоянно	Светодиод - мигащ	Състояние на зареждане C
Светодиод 1, 2	-	$25 \% \leq C < 50 \%$
Светодиод 1	-	$10 \% \leq C < 25 \%$
-	Светодиод 1	$C < 10 \%$
-	Светодиод 1	Акумулаторът е прегрял

УКАЗАНИЕ

По време на работата или непосредствено след нейното спиране не е възможно отчитане на състоянието на зареждане. При мигащи светодиоди на индикацията за състоянието на зареждане на акумулатора, моля, съблюдавайте указанията в Раздел Локализиране на грешки.

3.4 За експлоатация на уреда допълнително е необходимо

Подходящ, препоръчан акумулатор (виж таблицата Технически характеристики) и подходящо зарядно устройство от тип C 4/36.

3.5 Индикация за претоварване и прегряване на уреда

Уредът е оборудван с електронна защита от претоварване и прегряване. При претоварване и прегряване уредът се изключва автоматично. Ако командният ключ се отпусне и отново се натисне, може да се получи забавяне при включване (фази на охлаждане на уреда).

Светодиод - светещ постоянно	Светодиод - мигащ	Състояние на уреда
-	Светодиод 1, 2, 3, 4	Уредът е претоварен или прегрял

4 Технически данни

Запазени права за технически изменения!

Уред	SF 10W-A22	SF 8M-A22
Номинално напрежение (постоянно напрежение)	21,6 V	21,6 V
Тегло съгласно EPTA-Procedure 01/2003	2,7 кг	2,7 кг
Обороти 1-ва скорост	0...310/min	0...320/min
Обороти 2-ра скорост	0...530/min	0...550/min
Обороти 3-та скорост	0...1210/min	0...1250/min
Обороти 4-та скорост	0...2100/min	0...2150/min
Въртящ момент (за винтове в мека основа) настройка символ за пробиване	Макс. 72 Nm	Макс. 50 Nm
Настройка на въртящ момент (15 степени)	2...12 Nm	2...12 Nm
Диапазон на пробиване в дърво (твърдо)	1,5...20 мм	1,5...20 мм
Диапазон на пробиване в дърво (меко)	1,5...50 мм	1,5...32 мм
Диапазон на пробиване в метал	1,5...13 мм	1,5...20 мм

УКАЗАНИЕ

Посочените в настоящите инструкции стойности на звуковото налягане и на трептенията са били измерени в съответствие със стандартизиран метод на измерване и могат да бъдат използвани при сравняването на електроинструменти. Те са подходящи и за предварителна оценка на натоварването от трептения. Посочените данни представят основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът се използва за други приложения, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна поддръжка, в данните може да има отклонения. Това може значително да повиши натоварването от трептения през целия период на експлоатация. За точна преценка на натоварването от трептения трябва да се вземат предвид и периодите, в които уредът е изключен или работи, но не е в реална експлоатация. Това може значително да намали натоварването от трептения през целия период на експлоатация. Определете допълнителни мерки за безопасност с цел защита на

работещия срещу въздействието на звука и/или трептенията, като например: Поддръжка на електроинструмент и сменяеми инструменти, поддържане на топли ръце, организация на работни процеси.

Информация за шумови емисии съгласно EN 60745:

Типово ниво на звуковата мощност за SF 10W-A22, L_{WA}	86 dB (A)
Типово ниво на звуковата мощност за SF 8M-A22, L_{WA}	88 dB (A)
Отклонение от посочените нива на звукова мощност, K_{WA}	3 dB (A)
Типово ниво на звуковото налягане на емисиите за SF 10W-A22, L_{pA}	75 dB (A)
Типово ниво на звуковото налягане на емисиите за SF 8M-A22, L_{pA}	77 dB (A)
Отклонение от посочените нива на звукова мощност, K_{pA}	3 dB (A)

Обща стойност на вибрациите (три посоки на векторната сума), изчислена съгласно EN 60745

Обща стойност на вибрациите при завинтване, a_h	< 2,5 м/сек ²
Отклонение при завинтване, K_h	1,5 м/сек ²
Обща стойност на вибрациите при пробиване в метал, $a_{h,D}$	< 2,5 м/сек ²
Отклонение при пробиване в метал, $K_{h,D}$	1,5 м/сек ²

Акумулатор	B 22/1.6 Li-Ion	B 22/2.6 Li-Ion (02)	B 22/3.3 Li-Ion	B 22/5.2 Li-Ion
Номинално напрежение	21,6 V	21,6 V	21,6 V	21,6 V
Капацитет	1,6 Ah	2,6 Ah	3,3 Ah	5,2 Ah
Тегло	0,48 кг	0,48 кг	0,78 кг	0,78 кг

bg

5 Въвеждане в експлоатация

5.1 Зареждане на употребяван акумулатор

Преди да поставите акумулатора в съответното зарядно устройство, се уверете, че външните повърхности на акумулатора са чисти и сухи.

Относно процеса на зареждане прочетете Ръководството за експлоатация на зарядното устройство.

5.2 Поставяне на акумулатор

ВНИМАНИЕ

Преди да поставите акумулатора, се уверете, че уредът е изключен и е активирана блокировката срещу включване (ключ за дясно/ляво въртене в средно положение). Използвайте само разрешените за Вашия уред акумулатори на Хилти.

1. Плъзнете докрай акумулатора от задната страна в уреда, докато се чуе ясно двойно щракване в крайната позиция.
2. **ВНИМАНИЕ** Падналият акумулатор може да изложи на опасност Вас и други лица. Контролирайте стабилното положение на акумулатора в уреда.

5.3 Сваляне на акумулатор 2

5.4 Монтиране на странична ръкохватка 3

1. Поставете ключа за дясно/ляво въртене в средно положение (блокировка срещу включване) или извадете акумулатора от уреда.
2. Отвъртете държача на страничната ръкохватка, като завъртите дръжката.
3. Прекарайте страничната ръкохватка (обтегателна лента) над патронника и я поставете върху затегателната шийка на уреда.
4. Завъртете страничната ръкохватка в желаната позиция.
5. Фиксирайте страничната ръкохватка, като завъртите дръжката.
6. Проверете за надеждното закрепване на страничната ръкохватка.

5.5 Транспортиране и съхранение на акумулатори

ВНИМАНИЕ

Опасност от пожар. Никога не съхранявайте или транспортирайте акумулаторите в насипно състояние. Опасност поради късо съединение.

Издърпайте акумулатора от заключващата позиция (работна позиция) в първата фиксирана позиция (транспортно положение).

При експедиция на акумулатори (автомобилен, железопътен, морски или въздушен транспорт) съблюдавайте действащите национални и международни транспортни разпоредби.

6 Експлоатация

ВНИМАНИЕ

При обработка на основата може да се получат отломки от материала. **Използвайте защитни очила, защитни ръкавици – и ако не използвате прахоуловител – лека маска за дихателна защита.** Изхвърчаният материал може да нарани тялото и очите.

ВНИМАНИЕ

По време на работа уредът може да се загрее. **Използвайте защитни ръкавици.**

ВНИМАНИЕ

При пробиване и завинтане уредът може да се отклони настрана. **Използвайте уреда винаги със страничната ръкохватка и го дръжте здраво с две ръце.** Хващайте страничната ръкохватка винаги отвън.

ВНИМАНИЕ

При смяна на инструмент използвайте защитни ръкавици, за да предотвратите наранявания от рязане и изгаряния при работа с инструмента..

6.3 Избор на обороти с ключ с четири скорости 6

УКАЗАНИЕ

Оборотите могат да бъдат избрани с помощта на механичния ключ за четири скорости. На фигурата ще намерите отделните настройки за скоростите. Посочените обороти на празен ход се достигат само при напълно зареден акумулатор.

6.4 Включване/Изключване

Чрез бавно натискане на командния ключ можете да регулирате плавно оборотите до максималната стойност.

6.5 Поставяне на свредло

1. Поставете ключа за дясно/ляво въртене в средно положение или извадете акумулатора от уреда.
2. Проверете дали сменяемият край на инструмента е чист. Ако е необходимо, почистете сменяемия край.
3. Поставете инструмента в патронника и завъртете бързозатегателния пробивен патронник докрай, докато се чуе неколkokратно механично щракване.
4. Проверете за надеждното закрепване на инструмента.

6.6 Изваждане на свредло

1. Поставете ключа за дясно/ляво въртене в средно положение или извадете акумулатора от уреда.
2. Отворете бързозатегателния пробивен патронник.
УКАЗАНИЕ Ако е необходимо, вземете прилежащия ключ за кръгли шлицови гайки (SF 8M-22A).
3. Извадете инструмента от патронника.

6.7 Пробиване

ВНИМАНИЕ

Използвайте стяги или менгеме, за да закрепите детайла неподвижно. По този начин закрепването е по-сигурно, отколкото при държане с ръка, а двете Ви ръце са свободни за работа с уреда.

6.1 Настройка дясно/или ляво въртене 4

УКАЗАНИЕ

Чрез ключа за дясно/ляво въртене можете да изберете посоката на въртене на шпиндела. Блокировка предотвратява смяната на посоката при работещ уред. В средно положение командният ключ е блокиран. Ако натиснете ключа за дясно / ляво въртене надясно (в посока на въртене на уреда), ще е включено въртене наляво. Ако натиснете ключа за дясно / ляво въртене наляво (в посока на въртене на уреда), ще е включено въртене надясно.

6.2 Настройка на страничната ръкохватка 5

1. Отвъртете държача на страничната ръкохватка, като завъртите дръжката.
2. Завъртете страничната ръкохватка в желаната позиция.
3. Фиксирайте страничната ръкохватка чрез завъртане на дръжката.
4. Проверете за надеждно закрепване на страничната ръкохватка.

1. Завъртете регулировъчния пръстен за въртящия момент и за функциите върху символа Пробиване.
2. Поставете ключа дясно/ляво въртене в положението дясно.

6.8 Завинтване

6.8.1 Адаптер за найкрайници/ поставяне на найкрайници

1. Поставете ключа за дясно/ляво въртене в средно положение или извадете акумулатора от уреда.
2. Отворете бързозатегателния пробивен патронник.
3. Поставете адаптера за найкрайници в бързозатегателния пробивен патронник и завъртете патронника докрай.
4. Чрез дърпане проверете надеждното закрепване на адаптера за найкрайници.
5. Поставете найкрайника в адаптера за найкрайници.

6.8.2 Завинтване

1. На регулировъчния пръстен за въртящ момент, пробиване и ударно пробиване изберете необходимия въртящ момент.

2. Чрез ключа дясно/ляво въртене изберете желаната посока на въртене.

6.8.3 Изваждане на найкрайници/адаптер за найкрайници

1. Поставете ключа за дясно/ляво въртене в средно положение или извадете акумулатора от уреда.
2. Извадете найкрайника от адаптера за найкрайници.
3. Отворете бързозатегателния пробивен патронник.
4. Извадете адаптера за найкрайници.

6.9 Кука за колан 7

ВНИМАНИЕ

Преди да започнете работа проверете дали куката за колан е здраво закрепена.

С куката за колан можете да закрепите уреда по тялото за колана. Куката за колан за левичари може да бъде поставена допълнително от другата страна на уреда.

1. Извадете акумулатора от уреда.
2. Поставете плочата за завинтване в предвидения за целта водач.
3. Затегнете куката за колан с двата винта.

7 Обслужване и поддръжка на машината

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ремонти по електрическата част могат да се извършват само от правоспособни електроспециалисти.

7.1 Обслужване на уреда

ВНИМАНИЕ

Поддържайте уреда и най-вече повърхностите за хващане сухи, чисти и почистени от масла и смазки. Не използвайте почистващи средства, съдържащи силикон.

Никога не работете с уреда при запущени вентилационни отвори! Почистявайте ги внимателно със суха четка. Не допускате попадането на чужди тела във вътрешността на уреда. Редовно почистявайте уреда с леко навлажнена кърпа. Не използвайте пръскачки, пароструйки или течаща вода при почистване! Те могат да нарушат електрическата безопасност на уреда.

7.2 Грижи за литиево-йонни акумулатори

УКАЗАНИЕ

При ниски температури мощността на акумулаторите спадва.

УКАЗАНИЕ

По възможност съхранявайте акумулаторите на хладно и сухо място.

За да постигнете максимален срок на годност на акумулаторите, прекратявайте разряда незабавно при явно спадане на мощността на акумулатора.

УКАЗАНИЕ

- При по-нататъшна експлоатация разреждането се прекратява автоматично преди да се стигне до увреждане на клетките.
- Зареждайте акумулаторите с разрешените от Хилти зарядни устройства за литиево-йонни акумулатори.

8 Локализиране на повреди

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Уредът не функционира.	Акумулаторът не е поставен надлежно или е изтощен.	Акумулаторът трябва да се застопори с ясно "двойно щракване", респ. акумулаторът трябва да се зареди.
	Електрическа грешка.	Извадете акумулатора от уреда и се свържете със сервиз на Хилти.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Уредът не функционира и всички 4 светодиода мигат	Уредът е претоварен за кратко.	Отпуснете командния ключ и го натиснете отново.
	Защита срещу прегряване.	Оставете уреда да се охлади. Почистете отворите за вентилация.
Уредът не функционира и светодиода мига 1 мига.	Акумулаторът е разреден.	Сменете акумулатора и заредете празния акумулатор.
	Акумулаторът е твърде горещ или твърде студен.	Темперирайте акумулатора до препоръчаната работна температура.
Ключът Вкл/Изкл не може да се натисне или респ. е блокиран.	Ключ дясно/ляво въртене в средно положение (за транспорт).	Натиснете ключа за дясно/ляво въртене наляво или надясно.
Акумулаторът се изразходва по-бързо от обикновено.	Много ниска околна температура.	Оставете акумулатора да се охлади много бавно на стайна температура.
Акумулаторът не се застопорява с ясно "двойно щракване".	Фиксиращата планка на акумулатора е замърсена.	Почистете фиксиращата планка и застопорете акумулатора. Ако все още има проблем, обърнете се към сервиз на Хилти.
Силно нагорещаване на уреда или акумулатора.	Електрически дефект.	Незабавно изключете уреда, извадете акумулатора от уреда и се обърнете към сервиз на Хилти.
	Уредът е претоварен (използван е извън границата на приложение).	Избор на подходящ уред за дадено приложение.

9 Третиране на отпадъци

ВНИМАНИЕ

При неправилно третиране на отпадъците от оборудването могат да възникнат следните ситуации: При изгаряне на пластмасови детайли се отделят отровни газове, които водят до заболявания. Батериите могат да експлодират и с това да предизвикат отравяния, изгаряния, разяждания или замърсяване на околната среда, ако бъдат повредени или силно загреети. С неправилното изхвърляне на оборудването Вие създавате възможност уредът да бъде използван неправилно от некомпетентни лица. Те може да наранят тежко себе си или други лица или да замърсят околната среда.

ВНИМАНИЕ

Незабавно изхвърлете дефектните акумулатори. Дръжте ги далеч от достъпа на деца. Не разглобявайте акумулаторите и не ги изгаряйте.

ВНИМАНИЕ

Предавайте акумулаторите за рециклиране съгласно националните разпоредби или връщайте износените акумулатори обратно на Хилти.



В по-голямата си част уредите на Хилти са произведени от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократното им използване е тяхното правилно разделяне. В много страни фирмата Хилти вече е създадала организация за изкупуване на Вашите употребявани уреди. По тези въпроси се обърнете към центъра за клиентско обслужване на Хилти или към търговско-техническия Ви консултант.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електроуреди заедно с битови отпадъци!

Съобразно Директивата на ЕС относно износени електрически и електронни уреди и отразяването ѝ в националното законодателство износените електроуреди следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда.

10 Гаранция от производителя за уредите

При въпроси относно гаранционните условия, моля, обърнете се към Вашия местен партньор ХИЛТИ.

11 Декларация за съответствие с нормите на ЕС (оригинал)

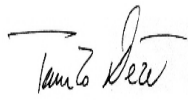
Обозначение:	Акумулаторна пробивна и винтонавивна машина
Обозначение на типа:	SF 10W-A22 / SF 8M-A22
Поколение:	01
Година на производство:	2012/2015

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт отговаря на следните директиви и стандарти: 2006/42/EG, до 19-ти април 2016: 2004/108/EO, от 20-ти април 2016: 2014/30/EC, 2006/66/EG, 2011/65/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process
Management
Business Area Electric Tools &
Accessories
03/2015



Tassilo Deinzer
Executive Vice President
Business Unit Power
Tools & Accessories
03/2015

Техническа документация при:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 1 | 20150812



2065390